

DeepL

Legal Research Assistant | IT/IP & Data Privacy

Hybrid

Cologne, Nordrhein-Westfalen, Germany

Legal

Meet DeepL

Europe's leading AI company since 2009, is dedicated to breaking down language barriers and bringing cultures closer together. Our expertise in AI and neural networks has enabled us to create cutting-edge communication technologies for businesses, including the acclaimed DeepL Translator which offers 30+ languages, and DeepL Write, our AI writing companion. Our core offering includes a suite of products and tools made for businesses to communicate more effectively, both internally and with their customers around the globe.

Our goal is to become the global leader in Language AI and build products that help drive better communication, drive connection, and make real-life impact. To do that, we need talented people, like you, who want to be a part of this exciting journey. If you're ready to work with a dynamic team and build your career in the fast-moving AI space, DeepL is your next destination.

What sets us apart

We are committed to innovation and to a nurturing work environment. Founded by developers and researchers, we spend a lot of time actively reviewing the latest trends in generative AI and software engineering. Known for pioneering AI technologies, we dive deep into cutting-edge research to create not only translations, but advanced language solutions. Combining our use of modern technology, comprehensive employee benefits with our open and welcoming work culture is what sets us apart.

When we tell people about DeepL as an employer, the reactions are overwhelmingly positive. Maybe it's because of the products that have helped countless people worldwide, or maybe it's because of our shared goal of improving communication for individuals and businesses worldwide. What we're certain of is this: being part of DeepL means joining a team committed to innovation and the well-being of its employees.

Meet the team behind this journey

DeepL's Legal team seeking Research Assistants (*Wissenschaftliche Mitarbeiter*) to join the team focusing on IT, IP & Innovation and Data Privacy. As a Research Assistant at DeepL, you will work closely with our legal team and other legal professionals to provide support and assistance across a range of legal matters. This is a unique opportunity to join a dynamic and innovative company that is at the forefront of the language technology revolution.

>>>

The role requires a commercially-oriented individual who is eager to learn and has the drive and interest to tackle a wide range of tasks within the legal department.

Your responsibilities

- Providing general legal support on a wide range of day-to-day matters with focus on IT/IP law and data privacy topics.
- Monitoring incoming legal requests and assisting lawyers with responses.
- Drafting and reviewing various legal documents such as license agreements and non-disclosure agreements.
- Assisting in the management of the company's intellectual property portfolio.

- Providing guidance on new laws and regulations affecting the company.
- Using AI tools and systems to improve the efficiency and throughput of legal support.
- Administrative tasks such as organizing and maintaining documents, and managing deadlines for multiple tasks (e.g. status of trademark applications).

What we offer

- **Diverse and internationally distributed team:** joining our team means becoming part of a large, global community with people of more than 90 nationalities. We're more than just colleagues; we're a group of professionals with a shared mission to connect diverse cultures. Our global presence is growing—we've doubled in size nearly every year, with our employees based in the UK, Germany, the Netherlands, Poland, the US, and Japan, and we continue to expand our network.
- **Open communication, regular feedback:** as a language-focused company, we value the importance of clear, honest communication. We value smooth collaboration, direct and actionable feedback, and believe that leading with empathy makes us better together.
- **Remote work, flexible hours:** whether you're near or in our hubs in cities like Cologne, Berlin, Amsterdam, London, Austin, or Tokyo, or prefer the comfort of your own home, you decide where your office is. We offer remote opportunities, flexible working hours and trust in your productivity, all in sync with your team's general locations and time zones to foster effective and seamless collaboration. Our aim is to integrate your work with your lifestyle, ensuring a balance that respects both your needs and our operational requirements.
- **Regular in-person team events:** we bond over vibrant events that are as unique as our team, from local team and business unit gatherings, to new-joiner onboardings, to company-wide events that bring us all together—literally.
- **Monthly full-day hacking sessions:** every month, we have Hack Fridays, where you can spend your time diving into a project you're passionate about and get the opportunity to work with other teams—we value your initiatives, impact, and creativity.
- **Comprehensive health insurance:** your health comes first. With our comprehensive insurance, we'll make sure you're covered from head to toe.
- **Annual learning budget:** because we never stop learning, we've set up an annual budget for your professional development—pick a learning path which contributes to your career development and we'll back you up.

Qualities we look for

- Excellent training (at least first German State Exam with above average results); prior working experience would be beneficial but is not necessary
- Interest in AI and language solutions
- Highly organised with a structured way of working and considerable attention to detail, especially under time pressure
- Able to follow instructions carefully and accurately. A collaborative individual with a proactive style of working
- Good time-management and ability prioritise

- A willingness to learn more about the in-house legal world and all legal aspects that we deal with at DeepL
- Interest to grow in the role and take on new challenges
- Being a “problem solver” with a goal-oriented way of working

If this role and our mission resonate with you, but you're hesitant because you don't check all the boxes, don't let that hold you back. At DeepL, it's all about the value you bring and the growth we can foster together. Go ahead, apply—let's discover your potential together. We can't wait to meet you!

Please make sure to send your application in English.



Hybrid



Germany



Legal